

## Welcome sa 2020 na Sarbey tungkol sa mga Palagay ng Magulang

Ang mga palagay ng mga magulang at tagapag-alaga ay isang mahalagang palatandaan kung gaano kahusay na natugunan ng komunidad ng aming paaralan ang mga pangangailangan ng mga mag-aaral.

Gagamitin namin ang mga resulta ng sarbey na ito para sa pagpapabuti ng paaralan. Gagamitin ng Kagawaran ng Edukasyon at Pagsasanay ang mga resulta para sa pananaliksik upang mapabuti ang magiging mga resulta para sa mga mag-aaral.

Hindi ka makikilala sa iyong mga sagot sa sarbey na ito. Pinamamahalaan ng ORIMA Research sa ngalan ng Kagawaran ng Edukasyon at Pagsasanay ang sarbey na ito. Iginagalang at itinataguyod ng ORIMA Research ang iyong mga karapatan sa ilalim ng mga Simulain ukol sa Pribasiya ng Australya na nasa Batas ng Pribasiya 1988. Namamalaging tapat din ang ORIMA Research sa Koda ng Pribasiya 2014 (Merkado at Panlipunang Pananaliksik), at sa kaugnay na mga batas ng Estado at Teritoryo. Kung nais mong basahin ang buong patakaran sa pribasiya ng ORIMA, paki-click dito (Saling Ingles lamang).

### Mga Tagubilin

- ◆ Pakibasa mo nang maingat ang bawat tanong bago ka sumagot.
- ◆ Piliin ang opsyon sa iskala na naglalarawan ng sagot na nais mong ibigay. Halimbawa, kung sumasang-ayon ka na dapat ipagbawal ang pagkalat, ang pipiliin mo ay 'Sang-ayon', gaya nang ipinapakita sa ibaba
  - Tandaan na ang opsyong 'Hindi sang-ayon at hindi rin sang-ayon' ay dapat piliin lamang kung ang opsyong ito ay tunay na nagpapakita ng iyong layuning magtala ng isang average na sagot na may magkakaiba-ibang pananaw. Hindi dapat piliin ito, dahil walang mapiling sagot.

	Hinding-hindi Sang-ayon	Hindi Sang-ayon	Hindi Sang-ayon at Hindi rin Sang-ayon	Sang-ayon	Sang-ayong-sang-ayon
Ang pagkalat ay dapat ipagbawal	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

## Tungkol sa pag-aaral ng iyong anak

Inilalarawan ng mga sumusunod na pahayag ang mga aspekto ng edukasyon ng iyong anak/mga anak.

Pakisaad kung gaano ka sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa pamamagitan ng pagpili ng kahon na sa palagay mo ay tama para sa iyo para sa bawat pahayag.

Pakibatay ang iyong mga sagot sa iyong mga karanasan sa 2020 at isaalang-alang mo kung ano ang iyong pinakamadulas na nadarama tungkol sa iyong mga anak sa paaralang ito. Ang lahat ng mga nauugnay na pahayag ay mababasa bilang 'Ang aking anak' o 'Ang aking mga anak'.

1.Nasisiyahan ang aking anak sa pag-aaral na kanyang ginagawa sa paaralan	My child enjoys the learning they do at school
2.Tinatrato ng paaralan nang magalang ang aking anak	This school treats my child with respect
3.Sinuportahan ang aking anak ngayong taon upang makaangkop sa kanyang bagong antas sa taon	My child has been supported this year to adjust to his/her new year level
4.Ligtas ang damdamin ng aking anak sa paaralan	My child feels safe at school
5.May-tiwala ang aking anak tungkol sa mga kasanayan at estratehiya na natututunan niya sa paaralan upang tugunan ang mga pananakot at pananakit (bullying) na pag-uugali.	My child feels confident about the skills and strategies they have learnt at school to address bullying behaviours
6.Sa palagay ng aking anak, siya ay tinatanggap ng ibang mga mag-aaral sa paaralan.	My child feels accepted by other students at school
7.Nagbibigay ang paaralang ito sa aking anak ng mga pagkakataon upang maunawaan ang kahalagahan ng pananagutan.	This school provides opportunities for my child to develop a sense of responsibility
8.Ang mga pang-akademikong pamantayan sa paaralang ito ay nagbibigay ng sapat na hamon para sa aking anak.	The academic standards at this school provide adequate challenge for my child
9.Pinalalakas ang loob ng aking anak ng paaralang ito na magpursige kapag nagiging mahirap ang pagkatuto.	This school encourages my child to persist when learning is difficult
10.Maaaring maghanap ng kanyang sariling hilig ang aking anak kapag ito ay may kaugnayan sa kanilang gawain sa klase	My child can explore their own interests when it is related to their class work
11.Tinakot ang aking anak kamakailan sa paaralan	My child has been bullied recently at school
12.Ang paaralan na ito ay nagbibigay sa aking anak ng mga pagkakataong gumawa ng mga pagpapasiya at lumutas ng mga problema	This school provides opportunities for my child to make decisions and solve problems
13.Nagkakaloob ng iba-ibang programa ang paaralang ito para sa mga hilig at kasanayan ng aking anak	This school provides diverse programs for my child's interests and abilities
14.Nagbibigay ang paaralan ng mga pagkakataon sa aking anak upang paunlarin ang kanyang pagtitiwala sa sarili	The school provides my child with opportunities to build his/her confidence
15.Nagbibigay ang paaralang ito sa aking anak ng mga pagkakataong sumali sa mga gawain sa paaralan	This school gives my child opportunities to participate in school activities
16.Tinuturuan ang aking anak ng mga kakayahan sa pamamahala upang tulungan siyang mamahala ng kanyang gawaing bahay at ng dami ng gawain sa paaralan	My child is taught organisational skills to help him/her with managing homework and schoolwork load
17.Ang paaralang ito ay nagbibigay sa akin ng mga pagkakataong makisali sa edukasyon ng aking anak.	This school gives me opportunities to participate in my child's education
18.My tiwala ako na ang paaralan na ito ay nagbibigay ng mabuting pamantayan ng edukasyon para sa aking anak	I feel confident that this school provides a good standard of education for my child

## Tungkol sa mga guro sa paaralang ito

Inilalarawan ng mga sumusunod na pahayag ang mga aspekto ng mga guro ng iyong/iyong mga anak.

Pakisaad kung gaano ka sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa pamamagitan ng pagpili ng kahon na sa palagay mo ay tama para sa iyo para sa bawat pahayag.

Pakibatay ang iyong mga sagot sa iyong mga karanasan sa 2020 at at isaalang-alang mo kung ano ang iyong pinakamadalas na nadarama kaugnay ng guro o mga guro ng iyong anak.

19. Ang mga guro ay masigasig at positibo sa pagtuturo	Teachers are enthusiastic and positive about teaching
20. May mabisang magkabilaang komunikasyon sa pagitan ng mga guro at mga magulang sa paaralang ito	There is effective two-way communication between the teachers and parents at this school
21. Nakakakuha ng dagdag na tulong mula sa mga guro ang aking anak kung kakailanganin	My child gets extra help with learning from teachers when needed
22. Umaasa ang mga guro sa paaralang ito na gagawin ng aking anak ang lubos niyang makakaya.	Teachers at this school expect my child to do his/her best
23. Madalas namang nakikipag-usap sa akin ang mga guro tungkol sa pagsulong ng aking anak	Teachers communicate with me often enough about my child's progress
24. Nagbibigay ng nakatutulong na mga komentaryo ang mga guro at tinutugunan ang mga pangangailangan sa pag-aaral ng aking anak	Teachers provide useful feedback and respond to the learning needs of my child
25. Nauunawaan ko kung paano tinatasahan ang aking anak	I understand how my child is assessed
26. Mahusay na nagagawang kahikahikayat ng mga guro ang pag-aaral	The teachers are very good at making learning engaging
27. Nahihikayat ang aking anak ng kanyang mga guro na mag-aral	My child feels motivated by his/her teachers to learn
28. Ang mga guro sa paaralang ito ay huwaran ng positibong pag-uugali	Teachers at this school model positive behaviour

## Tungkol sa aming paaralan

Inilalarawan ng mga sumusunod na pahayag ang mga aspekto ng kapaligiran ng paaralan at ang relasyon sa komunidad ng paaralan.

Pakisaad kung gaano ka sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa pamamagitan ng pagpili ng kahon na sa palagay mo ay tama para sa iyo para sa bawat pahayag.

Pakibatay ang iyong mga sagot sa iyong mga karanasan sa 2020 at at isaalang-alang mo kung ano ang iyong pinakamadalas na nadarama kaugnay ng paaralang ito

29. Ang paaralang ito ay may malilinis at pinapanatiling nasa mabuting kalagayan na mga pasilidad at pag-aari	This school has clean and well-maintained facilities and grounds
30. Nakakakuha ako ng impormasyon na aking kailangan sa pamamagitan ng regular na pinagmumulan ng pagbabalita.	I am able to get the information I need through the school's regular communication channels
31. Sa palagay ko ay pinapahalagahan ng paaralang ito ang mga kontribusyon ng mga magulang.	I feel this school values parents' contributions
32. Maginhawa ang pakiramdam kong lumapit sa paaralang ito kung mayroon akong anumang pagkabahala	I feel comfortable about approaching this school with any concerns I might have

33. Ang paaralang ito ay may matatag ng relasyon sa lokal na komunidad	This school has a strong relationship with the local community
34. Ipinapaalam ng paaralang ito ng kahalagahan ng paggalang sa lahat ng mga kultural na pananampalataya at kaugalian	This school communicates the importance of respecting all cultural beliefs and practices
35. Pinahahalagahan ng paaralang ito ang mga pag-aalala ng mga magulang.	This school takes parents' concerns seriously
36. Ginagalang at pinapahalagahan ng paaralang ito ang mga paniniwala at mga kagustuhan ng aking pamilya	The school respects and values my family's beliefs and wishes
37. Naglalayon ang paaralang ito na pabutihin ang kalidad ng pagtuturo na ibinibigay nito	This school always aims to improve the quality of education it provides
38. May narapat na paraan ang paaralang ito sa pagpapalaganap ng positibong pag-uugali	This school has a consistent approach to promoting positive student behaviour
39. Malinaw na nauunawaan ng paaralang ito ang mga kalakasan nito at mga larangang maaari pang pabutihin	This school has a clear understanding of its strengths and areas for improvement
40. Ipinadiriwang ng paaralang ito ang mga nagawa ng mag-aaral sa lahat ng larangan	This school celebrates student achievements in all areas

## Pangkalahatang Kasiyahan sa Paaralan

Pakisaad kung gaano ka sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa pamamagitan ng pagpili ng kahon na sa palagay mo ay tama para sa iyo para sa bawat pahayag.

Pakibatay ang iyong mga sagot sa iyong mga karanasan sa 2020 at at isaalang-alang mo kung ano ang iyong pinakamadalas na nadarama.

41. May tiwala ako na ang sistema ng pampublikong paaralan ng Victoria ay naghahanda sa mga mag-aaral para sa susunod na yugto ng kanilang buhay	I feel confident that the Victorian public school system prepares students for the next phase of their life
42. May tiwala ako na ang paaralan na ito ay naghahanda sa mga mag-aaral para sa susunod na yugto ng kanilang buhay.	I feel confident that this school prepares students for the next phase of their life
43. Ako ay nagtitiwala na ang mga pampublikong paaralan ng Victoria ay karaniwang nagbibigay ng isang magaling na pamantayan ng edukasyon para sa mga mag-aaral	I feel confident that Victorian public schools generally provide a good standard of education for students
44. Sa kalahatan, nasisiyahan ako sa edukasyon ng aking anak sa paaralang ito	Overall, I am satisfied with the education my child receives from this school

## Mga karanasan sa remote at pleksibleng pag-aaral

Sa buong 2020, maraming mag-aaral ang nakararanas ng mga panahon ng remote at pleksibleng pag-aaral (tinatawag ding pag-aaral mula sa bahay). Sa taong ito, nangongolekta ng impormasyon ang Kagawaran tungkol sa karanasang ito para suportahan ang pagpapahusay ng paaralan.

45. **[ASK ALL]** Mangyaring piliin ang antas ng iyong anak: Kung mayroon kang higit sa isang anak sa paaralang ito, piliin ang antas ng iyong anak na pinakahuling nagdiwang ng kaarawan at isipin ang anak na ito habang sinasagutan ang mga natitirang tanong.

Foundation	Foundation
Antas 1	Year 1
Antas 2	Year 2
Antas 3	Year 3
Antas 4	Year 4
Antas 5	Year 5
Antas 6	Year 6
Antas 7	Year 7
Antas 8	Year 8
Antas 9	Year 9
Antas 10	Year 10
Antas 11	Year 11
Antas 12	Year 12
Walang antas	Ungraded

46. **[ASK ALL]** May natutunan ba ang iyong anak habang nasa bahay sa mga panahon ng remote at pleksibleng pag-aaral noong 2020?

Oo – maraming natutunan ang aking anak habang nasa bahay sa mga panahon ng remote at pleksibleng pag-aaral	Yes – my child has mainly learnt from home during periods of remote and flexible learning
Oo – ngunit pumasok din sa paaralan ang aking anak (halimbawa, kung isa kang pinahintulatang manggagawa)	Yes – but my child has also attended school on-site (for example, if you are a permitted worker)
Hindi – nagpatuloy ang aking anak sa pagpasok sa paaralan (halimbawa, kung isa kang pinahintulatang manggagawa, o kung pumapasok ang iyong anak sa isang paaralan ng mga espesyalista.)	No – my child has continued to attend school on site (for example if you are a permitted worker, or if your child has attended a specialist school)

47. **[Show if Q46=1 or 2]** Isaalang-alang ang isang karaniwang linggo noong nag-aaral sa bahay ang inyong anak, tinatayang gaano katagal sa kabuuan ang ginugol mo (o ng ibang nasa hustong gulang sa inyong sambahayan) para tulungan ang iyong anak na matuto mula sa bahay?

Wala - karaniwang hindi nangangailangan ng tulong ang aking anak	None - my child typically didn't need help
Wala pang 1 oras kada linggo	Less than 1 hour per week
1 – 3 oras kada linggo	1 – 3 hours per week
4 – 5 oras kada linggo	4 – 5 hours per week

6 – 10 oras kada linggo	6 – 10 hours per week
11 – 20 oras kada linggo	11 – 20 hours per week
Mahigit 20 oras kada linggo	Over 20 hours per week

48. [Show if Q46=1 or 2] Sa kabuuan, kumusta ang dami ng gawaing pampaaralan na natanggap ng iyong anak habang nag-aaral sa bahay?

Masyadong magaan	Far too light
Medyo magaan	A bit light
Katamtaman lang	About right
Mabigat	Too much
Masyadong mabigat	Far too much

49. [Show if Q46=1 or 2] Dahil sa remote at pleksibleng pag-aaral, naging.

<b>Nabawasan</b> ang pakikilahok o interes ng aking anak sa kanilang gawaing pampaaralan	My child less engaged with or interested in their schoolwork
Walang pagkakaiba sa antas ng pakikilahok o interes ng aking anak sa kanilang gawaing pampaaralan	No difference to my child's level of engagement with or interest in their schoolwork
<b>Nadagdagan</b> ang pakikilahok o interes ng aking anak sa kanilang gawaing pampaaralan	My child more engaged with or interested in their schoolwork

[Show if Q46=1 or 2] Ba'di'te থেকে শিক্ষাগ্রহণ সম্পর্কে নিজের অভিজ্ঞতার কথা মাথায় রেখে আপনি নিচের বিবৃতিগুলোর সাথে কতটা একমত বা ভিন্নমত পোষণ করেন:

50. Nauunawaan ko kung ano ang inaasahang gawin ng aking anak bawat araw	I understand what my child is expected to do each day
51. Nagagawa kong makipag-ugnayan sa (mga) guro ng aking anak kung kinakailangan	প্রয়োজন হলে আমি আমার শিশুর শিক্ষকের সাথে যোগাযোগ করতে পারি
52. Sapat lang na nakikipag-ugnayan ang mga guro sa akin tungkol sa pag-unlad ng aking anak	Teachers communicate with me often enough about my child's progress
53. May sapat na pakikipag-ugnayan ang aking anak sa kanilang (mga) guro	My child has adequate contact with their teacher(s)
54. Madalas na nagugulo ng ibang bagay na nangyayari sa bahay ang aking anak mula sa pag-aaral	My child often gets distracted from studying by other things happening in the house
55. Madalas na nagugulo ng ibang bagay na nangyayari online ang aking anak mula sa pag-aaral (hal. social media)	My child often gets distracted from studying by other things happening online (e.g. social media)
56. Ginagawa ng aking anak ang lahat ng gawaing pampaaralan sa buong araw tuwing araw na may pasok	My child does a full day's worth of schoolwork every school day
57. Nang magsimula ang pag-aaral sa bahay, naramdman ko na mas nauunawaan ko ang natututuhan ng aking anak	Since learning from home started, I feel like I have a better understanding of what my child is learning

2020 Parent Opinion Survey – FILIPINO Translation Guide – To be used for translation only

58. Nang magsimula ang pag-aaral sa bahay, mas napahusay ng paaralan ang mga aspeto ng paghahatid ng remote na pag-aaral sa paglipas ng panahon	Since learning from home began, the school has improved aspects of its remote learning delivery over time
59. Kung ihahambing sa normal na pag-aaral sa paaralan, mas nagkaroon ng pagtuon ang paaralan sa akademikong pag-unlad sa (mga) panahon ng pleksible at remote na pag-aaral	Compared to normal onsite learning the school had more of an emphasis on academic achievement during period(s) of flexible and remote learning
60. Kung ihahambing sa normal na pag-aaral sa paaralan, mas nagkaroon ng pagtuon ang paaralan sa kabutihan ng mag-aaral sa (mga) panahon ng pleksible at remote na pag-aaral	Compared to normal onsite learning the school had more of an emphasis on student wellbeing during period(s) of flexible and remote learning
61. Nararamdaman ko na lubos akong sinusuportahan ng paaralan at mga guro ng aking anak para tulungang makapag-aral ang anak ko sa bahay	I feel well supported by my child's school and teachers to help my child learn from home
62. Nararamdaman ko na puwedeng matuto ang aking anak sa bahay nang kapareho ng puwede niyang matutuhan sa silid-aralan	I feel that my child can learn just as effectively from home as they can in the classroom
63. Mabisang tumutugon ang paaralan sa feedback mula sa mga magulang	The school has responded effectively to feedback from parents
64. May tiwala ako sa istema ng paaralan sa Victoria (LAHAT ng paaralan sa Victoria)	I have confidence in the school system in Victoria (ALL schools in Victoria)
65. May tiwala ako sa sistema ng paaralan ng pamahalaan sa Victoria (kilala rin bilang mga pang-estado o pampublikong paaralan)	I have confidence in the government school system in Victoria (these are also known as the state or public schools)

66. [Show if Q46=1 or 2] Sa kabuuan, gaano ka nasisiyahan sa estratehiya ng paaralan para sa remote at pleksibleng pag-aaral?

Lubhang hindi nasisiyahan	Very dissatisfied
Hindi nasisiyahan	Dissatisfied
Wala sa alinman	Neither dissatisfied or satisfied
Nasisiyahan	Satisfied
Lubhang nasisiyahan	Very satisfied

[Show if Q46=1 or 2] Isaalang-alang ang hinaharap, tukuyin kung hanggang saan ka sumasang-ayon na dapat maging available sa mga mag-aaral ang remote at pleksibleng pag-aaral:

67. Pansamantala para bawasan ang panganib na maimpeksyon (hal. kapag nagpapakita ng mga sintomas ng sipon ang bata)	Temporarily to reduce infection risk (e.g. when the child is showing cold symptoms)
68. Pansamantala para tugunan ang mga espesyal na pangangailangan ng bata (hal. pagkabalisa sa pagpasok sa paaralan)	Temporarily to accommodate a child’s special needs (e.g. anxiety to attend school)
69. Permanente para tugunan ang gusto ng bata / magulang	Permanently to accommodate child / parent choice

70. [Show if Q46=1 or 2] Gaano nakakagambala ang remote at pleksibleng pag-aaral sa iyong karaniwang pang-araw-araw na gawain (hal. trabaho, mga gawain sa bahay, atbp.)?

Hindi nakagagambala	Not at all disruptive
Medyo nakagagambala	Slightly disruptive
Katamtamang nakagagambala	Moderately disruptive
Talagang nakagagambala	Highly disruptive
Lubhang nakagagambala	Extremely disruptive

71. [Show if Q46=1 or 2] Mayroon bang kapansanan o mga karagdagang pangangailangan ang iyong anak?

Mayroon	Yes
Wala	No

72. [Ask Q71=1] Nagbigay ba ang paaralan ng iyong anak ng alinman sa sumusunod na mga suporta para sa iyong anak sa panahon ng remote at pleksibleng pag-aaral? *Piliin ang lahat ng naaangkop.*

Ginawa o binago ang mga Indibidwal na Plano sa Pag-aaral ng iyong anak	Created or modified your child’s Individual Education Plans
Nagsagawa ng pagpupulong ng Pangsuportang Grupo ng Mag-aaral	Held a Student Support Group meeting
Nagbigay ng tulong sa teknolohiya para suportahan ang pag-aaral sa bahay	Provided assistance with technology to support learning at home
May regular na pakikipag-ugnayan sa iyo o sa iyong anak para alamin ang pag-unlad ng iyong anak	Had regular contact with you or your child to check in on student progress
Nagbigay ng mga materyales sa pag-aaral sa mga format na madaling ma-access	Provided learning materials in accessible formats
Wala sa nasa itaas [Exclusive]	None of the above [Exclusive]

73. Ano ang pinakamataas na antas ng pag-aaral na nakamit mo?

Postgraduate Degree	Postgraduate Degree
---------------------	---------------------



2020 Parent Opinion Survey – FILIPINO Translation Guide – To be used for translation only

Graduate Diploma / Graduate Certificate	Graduate Diploma / Graduate Certificate
Bachelor's degree	Bachelor's degree
Advanced Diploma / Diploma	Advanced Diploma / Diploma
Certificates III / IV	Certificates III / IV
Antas 12	Year 12
Antas 11	Year 11
Antas 10	Year 10
Certificates I / II	Certificates I / II
Antas 9 o mas mababa pa	Year 9 or below
Ayokong sagutin	Prefer not to say

Alam natin na may epekto ang coronavirus/COVID-19 sa pananalapi ng pamilya. Tinatanong namin sa lahat ng pamilya ang sumusunod na tanong para higit na maunawaan ang pinansyal na paghihirap na kinakaharap ng mga pamilya.

74. Ano ang mga nangyaring pagbabago sa trabaho o kita ng iyong sambahayan dahil sa coronavirus/COVID-19?  
Piliin ang lahat ng naaangkop.

Walang pinansyal na epekto [Exclusive]	No financial impact [Exclusive]
Nawalan ng trabaho ang isang nasa hustong gulang (tagapag-alaga)	Job loss by one adult (caregiver)
Nawalan ng trabaho ang dalawang nasa hustong gulang (mga tagapag-alaga)	Job loss by two adults (caregivers)
Nahihirapang magbayad ng mga bayarin o bumili ng mga pangangailangan (hal. pagkain)	Difficulty paying bills or buying necessities (e.g. food)
Kinailangang magtrabaho nang mas matagal ng nasa hustong gulang	Adult having to work longer hours
Nag-file ng kawalan ng trabaho ang nasa hustong gulang (hal. naghahanap ng trabaho)	Adult filed for unemployment (e.g. JobSeeker)
Humingi ng tulong mulasa Pamahalaan (hal. Naghahanap ng trabaho)	Applied for Government assistance (e.g. JobKeeper)
Ayokong sagutin [Exclusive]	Prefer not to say [Exclusive]